



**NO DUMPING! HOTLINE: 945-3000**  
FLOWS TO YOUR NEIGHBORHOOD CREEK

Hello,

I am an Environmental Inspector with the City of San José and I am here to perform a stormwater inspection of your business. We conduct inspections of businesses in the City to ensure that:

1. Businesses are in compliance with environmental laws, and that
2. Businesses are not releasing contaminants to the storm drain system that pollute creeks, rivers and the Bay.

The inspection will consist of asking you questions about your business activities, walking through your business facility, and reviewing certain records. We will also provide you with educational materials and information that can help your business stay in compliance with water pollution laws and protect the environment.

We appreciate the opportunity to work with you to minimize pollution of our local creeks, rivers, and the Bay. For additional information on ways you can help us protect our local waterways, please visit our website [www.sanjoseca.gov/esd](http://www.sanjoseca.gov/esd) or call our office at (408) 945-3000.

Hola,

Soy un inspector del medio ambiente de la Ciudad de San José y estoy aquí para hacer una inspección pluvial de su negocio. Hacemos inspecciones en los comercios de la ciudad para asegurar que:

1. Los comercios cumplan con las leyes sobre el medio ambiente, y que
2. Los comercios no estén contaminando el sistema de alcantarillado de tormentas que contamine los arroyos, los ríos y la bahía.

La inspección consistirá en preguntarle sobre sus actividades comerciales, recorrer el local de su negocio y revisar ciertos registros. También le entregaremos algunos materiales educativos e información para ayudar que su negocio esté conforme con las leyes sobre la contaminación del agua y proteja el medio ambiente.

Agradecemos la oportunidad de colaborar con usted para disminuir la contaminación de nuestros arroyos locales, los ríos y la bahía. Para obtener más información sobre las maneras como puede ayudarnos a proteger nuestras fuentes de agua, por favor visite nuestro sitio Web [www.sanjoseca.gov/esd](http://www.sanjoseca.gov/esd) o llámenos a nuestra oficina al (408) 945-3000.





**NO DUMPING! HOTLINE: 945-3000**  
FLOWS TO YOUR NEIGHBORHOOD CREEK

Kính chào quý vị,

Tôi là Nhân Viên Thanh Tra về Môi Sinh của Thành Phố San José và tôi có mặt ở đây để thanh tra về việc bảo vệ ống cống nước mưa tại cơ sở kinh doanh của quý vị. Chúng tôi tiến hành thanh tra các cơ sở kinh doanh tại Thành Phố để đảm bảo là:

1. Các cơ sở kinh doanh tuân hành đúng luật lệ về môi sinh, và
2. Các cơ sở kinh doanh không thải ra các chất ô nhiễm xuống hệ thống cống thoát nước mưa gây ra việc làm ô nhiễm các con lạch, sông ngòi và Vịnh của chúng ta.

Việc thanh tra sẽ bao gồm việc hỏi quý vị các câu hỏi về các hoạt động kinh doanh của quý vị, thanh tra một vòng cơ sở kinh doanh của quý vị, và duyệt qua một số giấy tờ sổ sách. Chúng tôi cũng sẽ cung cấp cho quý vị các tài liệu hướng dẫn và thông tin có thể giúp cho cơ sở kinh doanh của quý vị giữ được việc tuân hành đúng luật lệ về ô nhiễm nước và bảo vệ cho môi sinh.

Chúng tôi đánh giá cao cơ hội được làm việc với quý vị để giảm thiểu sự ô nhiễm của các con lạch địa phương, sông ngòi, và Vịnh của chúng ta. Để biết thêm chi tiết về các cách thức quý vị có thể giúp chúng tôi bảo vệ cho các đường thủy tại địa phương, xin đến trang mạng của chúng tôi tại [www.sanjoseca.gov/esd](http://www.sanjoseca.gov/esd) hoặc gọi văn phòng của chúng tôi tại số (408) 945-3000.

您好,

我是聖荷西市的環境檢查員，我此行的目的是對貴企業執行暴風雨水檢查。我們對城市內企業進行此項檢查，以確保：

1. 企業是遵循環保法律，且
2. 企業未排放污染物到風暴排水系統，以免污染小溪、河流及湖泊海灣。

檢查將包括提問並瞭解您的業務經營活動、巡視貴企業的設備和檢視某些特定紀錄。

我們亦將提供您有關此方面的教材和資訊，可以幫助貴企業一致遵循有關排水污染的法律和加強保護大環境。

我們感謝能與您有此共事的機會，使我們本地的小溪、河流和海灣的污染減到最小程度。如欲瞭解更多關於保護本地水道的方式，請造訪我們的網站 [www.sanjoseca.gov/esd](http://www.sanjoseca.gov/esd) 或撥打我們的辦公室電話：  
(408) 945-3000